



EUROCOPTER
AN EADS COMPANY

EC135



THE FLYING BULLS

A 05724-0389

© 2013 BY REVELL GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



© The Flying Bulls

Eurocopter EC 135 Flying Bulls

Der leichte zweimotoriger Vielzweck-Hubschrauber EC 135 entstand als erste gemeinsame Entwicklung der deutschen Daimler-Chrysler Aerospace und der französischen Aérospatiale für die zivile Luftfahrt. Der Fluggerätehersteller Messerschmitt-Bölkow-Blohm (MBB) begann in den 1980er Jahren mit der Weiterentwicklung des sehr erfolgreichen BO 105 mit dem Ziel, die Kabine zu vergrößern und die allgemeinen Leistungsparameter anzuhähen. Der anfänglich als Demonstrationsmodell für neue Technologien gebaute Prototyp BO 108 wurde von MBB 1994 in den Firmenverbund Eurocopter mit eingebracht. Der Erstflug des BO 108 A1 am 15. Februar 1994 erfolgte noch auf dem MBB-Werksgelände in Ottobrunn. Ausgestattet mit einer Fly-by-Wire-Steuerung und dem neuen gelenk- und lagerlosen Hauptrotor, der die störenden und materialermüdenden Vibrationen des Rotorkopfes auf ein Minimum reduziert sowie agil und deutlich leiser arbeitet als herkömmliche Konstruktionen, entsprach die Maschine dem jüngsten Stand der Luftfahrt- und Werkstofftechnologie. Die Rotorgelenke konnten durch den Einsatz verwindungsfähiger GFK-Blätter eingespart werden. Der Rumpf bestand zum größten Teil aus CFK. Bei der Markteinführung 1996 rüstete man zunächst die Version „EC 135 P1“ mit kanadischen Pratt & Whitney-Turbinen und den „EC 135 T1“ mit Turbomeca-Fabrikaten aus. Beide Versionen wurden in großen Stückzahlen verkauft. Als deutlich wurde, dass eine stärkere Motorisierung dem EC 135 zu einem noch größeren Erfolg verhelfen könnte, begann Eurocopter ab 2002 mit der Fertigung von zwei weiteren Versionen „EC 135 P2“ und „EC 135 T2“. Seit 2006 werden nur noch die Versionen „P2i“ mit Pratt & Whitney PW206B2 und „T2i“ mit Turbomeca Arrius 2B2 produziert. Der EC 135 kann in jeder Version mit Einzel- oder Doppelsteuer ausgerüstet werden. Die vollautomatische elektronische Triebwerkssteuerung (FADEC) nach dem neuesten Stand der Technik gewährleistet maximale Leistung und Sicherheit sowie optimalen Kraftstoffverbrauch. Die optimalen Noteleistungs-werte der Turbinen bei Ausfall eines der Triebwerke bedeuten ein zusätzliches Plus an Sicherheit. Abgesehen von seinem Einsatz für den Personen- und Frachttransport wird er auch bei der Polizei und für Business- oder Offshoreflüge genutzt. Der EC 135 gilt derzeit als der kostengünstigste und leiseste Hubschrauber seiner Klasse. Zusätzliche Ausstattungs-Optionen sind ein Digitales Glascockpit, Notschwimmer für Übersee-Einsätze, eine externe Seilwinde, Fixtasysteme, Wetterradar („Radarnose“), Außenrückspiegel, Wire Strike Protection System „Cable Cut“, FLIR Hochleistungs-Scheinwerfer (SX 16), externe Lautsprecher und digitale Kartenlesegeräte. Diese Optionen bieten dem Kunden die Möglichkeit, den Hubschrauber individuell auf die geplanten Einsatzbereiche abzustimmen. Seit April 2006 verstärkt ein in edlem blau-silber lackiertes Exemplar dieses Hubschraubers auch die Flotte der Flying Bulls. Die Maschine ist unter anderem mit der vollautomatischen Triebwerkssteuerung FADEC ausgestattet, die in allen Flugphasen die optimale Triebwerksleistung zur Verfügung stellt und damit die Arbeit des Piloten deutlich erleichtert.

Technische Daten EC 135 P2i/T2i:

Besatzung: 1 oder 2 Piloten, Navigator/Techniker, Lademeister; Länge über alles: 12,19 m; Höhe über alles: 3,62 m; Kabine: Länge x Breite = 3,5 m x 1,5 m; Kabinenbreite: 1,5 m - Kabinenhöhe: 1,26 m vorn, 1,15 m hinten; Rotordurchmesser: 10,20 m; Rotorkreisfläche: 81,7 qm; Durchmesser des Fenestron: 1,0 m; Leergewicht: 1420 kg; Zuladung: 1.375 kg; max. Kraftstoff: 544 kg; Max. Abfluggewicht: 2.910 kg; Antrieb: 2 x Turbomeca Arrius 2 B2 (je 706 PS) oder Pratt & Whitney PW 206B2 (je 743 PS); Notleistung (O.E.I.): 609 kW / 816 PS; Hauptrotor-drehzahl: ~ 400 U/min; Reichweite (bei max. Abfluggewicht): mit PW206B2= 635 km; mit Arrius 2B2= 620 km; Reisegeschwindigkeit: 256 km/h (bei max. Abfluggewicht: 254 km/h); Dienstgipfelhöhe: ca. 3045 m; Kapazität: 1 oder 2 Piloten und 6 bis 7 Passagiere

Eurocopter EC 135 Flying Bulls

The light twin-engine EC 135 multi-role helicopter was the first joint development for civil aviation between the German Daimler-Chrysler Aerospace company and the French Aérospatiale. In the 1980's the aircraft manufacturer Messerschmitt-Bölkow-Blohm (MBB) started development of the highly successful BO 105 with the aim of increasing cabin size and raising the general performance levels. Built initially as a new technology demonstration model, MBB introduced the prototype BO 108 into the Eurocopter group of companies in 1994. The maiden flight of the BO 108 A1 however still took place at MBB's Ottobrunn site on 15 February 1994. The helicopter was fitted with a fly-by-wire control system and a new hinge and bearing-less main rotor that reduces disruptive and material fatigue inducing vibrations from the main-rotor head to a minimum. It is more agile and quieter in operation than conventional designs which put the helicopter at the forefront of modern aerospace and material technology. Rotor-head hinges were dispensed with by employing flexible fibreglass reinforced plastic rotor-blades. The fuselage was constructed largely of carbon fibre composite materials. Eurocopter saw good marketing opportunities for a helicopter based on the BO 108 and continued to develop the design as the EC 135 to market maturity. The French company Aérospatiale contributed its new Fenestron tail rotor, that also promised a significant reduction in noise and an increase in safety due to a reduction in the number of free-standing rotating parts. When it was launched in 1996 the „EC 135 P1“ version was fitted with Canadian Pratt & Whitney turbines and the „EC 135 T1“ version with Turbomeca engines. Both versions have sold in large numbers. When it became clear in 2002 that more powerful engines would lead the EC 135 to even greater market success, Eurocopter introduced two further versions - the „EC 135 P2“ and the „EC 135 T2“ into production. Only the „P2i“ with Pratt & Whitney PW206B2 and the „T2i“ with Turbomeca Arrius 2B2 engines have been produced since 2006. All versions of the EC 135 can be fitted with solo or dual control. The fully automatic Electronic Engine Control System (FADEC) the latest in modern technology ensures maximum performance and safety as well as optimal fuel efficiency. The optimal emergency power rating of the turbines ensure an extra margin of safety in the event of a single engine failure. Apart from its role in the conveyance of passengers and freight, the EC135 is also used by the Police, for business and offshore flights. The EC 135 is currently regarded as the most cost efficient and quietest helicopter in its class. Options for additional equipment include a Digital „Glass Cockpit“, emergency floatation gear for maritime operations, an external winch, fast de-icing system, weather radar („radar nose“), door mirrors, Wire Strike Protection System „Cable Cut“, FLIR high-performance headlamps (SX 16), external speakers and digital card readers. These options offer give the customer the ability to individually tailor their helicopter for its planned role. An elegant silver-blue liveried example of this helicopter has enhanced the Flying Bulls fleet since April 2006. Among other things the helicopter is fitted with a fully Automatic Engine Control System (FADEC), that delivers optimal engine power in all phases of flight and thus considerably reduces the pilot work load.

Technical Data EC 135 P2i/T2i:

Crew: 1 or 2 Pilots, Navigator/Technician, Load-master; Length over all: 12.19m (40ft); Height over all: 3.62m (11ft 9ins); Cabin: Length x Width = 3.5m (11ft 6ins) x 1.5m (5ft); Cabin Width: 1.5m (5ft) - Cabin Height: 1.26m (4ft 2ins) front, 1.15m rear (3ft 8ins); Rotor Diameter: 10.20m (33ft 6ins); Rotor Disc Area: 81.7qm (980 sqft); Diameter of the Fenestron: 1.0m (3ft 3ins); Empty Weight: 1420kg (3130lbs); Payload: 1375 kg (3031lbs); Maximum Fuel Capacity: 544 kg (1200lbs); Maximum Take-off Weight: 2910 kg (6415lbs); Engines: 2 x Turbomeca Arrius 2 B2 (each 706 Shp) or Pratt & Whitney PW 206B2 (each 743 Shp); Emergency Power Rating (O.E.I.): 609 kW / 816 Shp; Main Rotor Rpm: ~ 400 U/min; Range (At max. Take-off Weight): with PW206B2= 635 km; with Arrius 2B2= 620 km; Cruising Speed: 256 km/h (160mph) (At max. Take-off Weight: 254 km/h (157mph)); Service Ceiling: approx. 3045 m (10000ft); Capacity: 1 or 2 Pilots and 6 to 7 Passengers

Form hergeestelt en im Eigentum von Revell GmbH. Wiederrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
 Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.
 Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
 Forma prodotta da Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
 Mallon Revell GmbH valmistama ja omaisuutena. Laittoaan kopioitain tulkaan puustuttamaan oikeudellisiin toimiin.
 Formen er produceret og er i Revell GmbH's Ejetning. Igen tilfælde vil bli gjenstand for rettslig forfølging.
 Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądowną.
 Model Revell GmbH ilmasuunnan omistajalla ja sen tekijällä. Kappaleiden kopiointi on laittomia tekijänoikeuksien vuoksi.
 A forma e stătuțului și a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánzatokat az írásbeli szerzői jogok védelme miatt követeljük.

Model manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsingën worden gerechtelijk vervolgd.
 Forma produzida e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
 Modelen tillverkad av och ämnar Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
 Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgges.
 Modelь изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH. Преподобные подделки преследуются в судебном порядке.
 H prodaja katavone izotvorne kaj terpišbe om v izklopih na lge Revell GmbH. Se podobne izdelke bo kotav izklopih bivkvalic.
 Taz by' yzveden' v firmi Revell GmbH a e gijn vlastnikov. Reji nezakonnijm rabotobennam' se bude post.govaj sudni cestov.
 Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH. Neovlaščene kopije bodo pravno kažnjene.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sivance tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokonaisvaiheissa.
Lesz merke til symbole som benyttes i monteringsstrinnene som følger.
 Pro favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Obszera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Lag venligst märke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.
Показуйте, обрeте нe нeмае на следуюше символe, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακάτω προεφέτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.
 Kerjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Obszera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Lag venligst märke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.
Показуйте, обрeте нe нeмае на следуюше символe, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακάτω προεφέτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojav y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekalerna
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Fukt motivet i varmt vatten och för det över på modellen
Dypp bildet i vann og sett det på
Переводную картинку намочить и нанести
Zmieknąć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Obtisk namočiti ve vodě a umístit
a matrică în apă caldă și așeză pe suprafață
Preslikać potopiti u vodu in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
Recommended for affixing the decals
Recommandé pour l'application des décalcomanies
Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers
Recomendado para fijar las calcas
Posição recomendada para aplicar os decalques
Raccomandato per applicare le decalcomanie
Rekommenderas för montering av dekaler
Αιχμές της πασπατίνας και placement of decals
Размещение и использование для фиксации переводных картинок на поверхности модели
Zalesce do nanoszenia kalkomanii
Συνιστάται για την επικόλληση των ετικετών
Dekalerin yapiştirilmasında kullanılması tavsiye edilir
Připravek na zlepšenie prínavosti nálepk
Matrica légyitő
Priporočljivo za pritrjevanje nalepk
Odporućané na zlepšenie prínavosti nálepek
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILURILOR
Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на модела



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Color
Incollare
Limmas
Limmaa
Limes
Lim
Клеить
Przykleić
κόλληση
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limmaa
Skal IKKE limes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırılmayın
Nelepit
nem szabad ragasztani
Ne lepiri



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Vaihtoehtoisesti
Valgfritt
Valgfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Voliteľne
teljesítendő szerint
način izbire



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клейкая лента
Taşma klejca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepici páska
ragasztószalag
Traka z lepilom



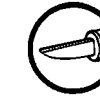
Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparante onderdelen
Limpiair las piezas
Peca transparente
Parte transparente
Genomskinliga detaljer
Λάμπινάκια από γυαλί
Průzračné díly
Gjennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
átátszó alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repèir o mesmo procedimiento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten vieraissellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side
Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
Повторять такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórz na stronie przeciwej
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hopsatta
Kuva yhteenliitetystä osista
Illustrasjonen viser de sammensatte delene
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Pysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen sestavaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separar con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Anna staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irotta veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
Οδηγίες με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddéltí pomoci nože
kés segítségével leválasztani
Oddelili z nožem



Bauteile trocknen lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Oderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
La delene tørke
Lad komponenterne tørre
Låt byggdelarna torka
Дать деталям высохнуть
Części pozostawić do wyschnięcia
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Pustite da sestavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Onderdelen laten drogen
Het aantal bouwtappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvähdien lukumäärä
Antall arbeidstrinn
Antall arbeidstrinn
Κοличество операций
Liczba operacji
ο αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovnih operaci
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluído
Ikke medsendt
ingår ej

Ikke inkluderet
Évált sisállly
Δεν συμπεριλαμβάνεται

He содержитя
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebavano
Igerisinde bulunmamaktadır
Neni obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.
GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.
RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη σας.
TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.
CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellelőzésre készen!
SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartongabe herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde, Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour toutes les autres marches, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.
This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts., HP23 5AH, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben / Required colours Peintures nécessaires / Benodigde kleuren Pinturas necesarias / Tintas necessárias Colori necessari / Använda färger Tarvittavat värit / Du trenger følgende farger Nødvendige farger / НEEDEDИМЫЕ КРАСКИ Potrzebne kolory / ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΧΡΩΜΑΤΑ Gerekli renkler / Potřebné barvy Szükséges színek / Potrebne barve

A

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrjjs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sidenmatt
vazelezharmaa, silkinhimmeä
lysegrå, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açık gri, ipek mat
světlesědå, hedvåbně matná
vilågsszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

B

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grjjs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedå, hedvåbně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

C

lufthansa-gelb, seidenmatt 310
"Lufthansa" yellow, silky-matt
jaune "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa geel, zijdemat
amarillo Lufthansa, mate seda
amarelo Lufthansa, fosco sedoso
giallo Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-gul, sidenmatt
Lufthansa-keltainen, silkinhimmeä
Lufthansa-gul, silkematt
Lufthansa-gul, silkematt
желтый "люфтганза", шелк-матовый
žóty Lufthansa, jedwabisto-matowy
κίτρινο α'ου'ουδύ, μεταξωτό ματ
lufthansa sarsni, ipek mat
žlutå Lufthansa, hedvåbně matná
Lufthansa-sårga, selyemmatt
lufthansa rumena, svila mat

D

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
Lufthansa-gul, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černå, hedvåbně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

E

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glansend
blanco, brillante
branco, brilhante
bianco, lucente
vit, blank
valkoinen, kiiltävä
hvít, skinnende
hvít, blank
белый, блестящий
biały, blyszczący
λευκό, γυαλιστερό
beyaz, parlak
biå, leskliå
fehér, fényes
bela, bleskajoča

F

blaugrau, matt 79
greyish blue, matt
gris-bleu, matt
blauwgrjjs, mat
gris azulado, mate
cinzento azulado, fosco
grigio blu, opaco
blågrå, matt
siniharmaa, himmeä
blågrå, matt
sine-серый, матовый
biåly, blyszczący
σιυ, ματωύ
γκριζομπλέ, ματ
mavi gri, mat
modrosědå, matná
kékesszürke, matt
plavo siva, mat

G

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrugem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, matt
rus, matt
ржавина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριός, ματ
pas rengi, mat
rezavå, matná
rozsdå, matt
rjåva, mat

1. H

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metålico
aluminio, metålico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallikkaitto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металлик
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metallik
hliniková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metallik

2.

farblos, glänzend 1
clear, gloss
incoloro, brillant
kleurloos, glansend
incoloro, brillante
incolor, brilhante
trasparente, lucente
fårglös, blank
vårtön, kiiltävä
favelos, skinnende
klar, blank
бесцветный, блестящий
bezbawny, blyszczący
άχρωμο, γυαλιστερό
renksiz, parlak
bezbarevnå, leskliå
szintelen, fényes
brezbravna, bleskajoča

I

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, matt
antracit, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitt, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanmo siva, mat

J

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metålico
ferro, metålico
järnfårg, metallic
teråksenvårinen, metallikkaitto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металлик
zelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metallik
železnå, metaliza
vas, metall
železna, metallik

K

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
rød, klar
punainen, kirkas
rød
rød
красный
czerwieñ
κόκκινο, διαυγές
kırmızı, şeffaf
červenå, čirá
piros, åttetszõ
rdeca, jasna

L

Blau, klar 752
Blue, clear
Bleu, transparent
Blau, transparent
Azul, transparente
Azul, claro
Blu, trasparente
Blå, klar
Blå, klar
Blå, klar
Sinii, drozrachnyj
Niebieski, przejrzysty
Μπλε, καθαρό
Mavi, açık
Kék, åtlåtszõ
Modrå, jasnå
Modra, prozorna

M

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metålico
argento, metålico
silver, metallic
hopea, metallikkaitto
solv, metallak
sol, metallic
серебристый, металлик
srebro, metaliczny
σημύ, μεταλλικό
gümüş, metallik
stříbrnå, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metallik

80 %

ultramarinblau, glänzend 51
ultra marine blue, gloss
bleu outremer, brillant
ultramarin blau, glansend
azul de ultramar, brillante
azul ultramarino, brilhante
blu oltremarino, lucente
ultramarinblå, blank
ultramarini, kiiltävä
ultramarinblå, skinnende
ultramarin, blank
голубой ультрамарин, блестящий
błękit ultramaryna, blyszczący
κευνο, γυαλιστερό
deniz mavisi, parlak
ultramarinová modř, leskliå
ultramarinkék, fényes
ultramarinsko plava, bleskajoča

N

schwarz, glänzend 7
black, gloss
noir, brillant
zwart, glansend
negro, brillante
preto, brilhante
nero, lucente
svart, blank
musta, kiiltävä
sort, skinnende
ultramarin, blank
чёрный, блестящий
czarny, blyszczący
μαύρο, γυαλιστερό
siyah, parlak
černå, leskliå
fekete, fényes
črna, bleskajoča

O

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metålico
aluminio, metålico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallikkaitto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металлик
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metallik
hliniková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metallik

80 %

eisen, metallic 91 +
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metålico
ferro, metålico
järnfårg, metallic
teråksenvårinen, metallikkaitto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металлик
zelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metallik
železnå, metaliza
vas, metall
železna, metallik

20 %

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrugem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, mat
rust, matt
ржавина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριός, ματ
pas rengi, mat
rezavå, matná
rozsdå, matt
rjåva, mat

Q

weiß, matt 5
white, matt
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvít, mat
hvít, matt
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
biå, matná
fehér, matt
bela, mat

S

panzergrau, matt 78
tank grey, matt
gris blindé, mat
pantsergrjjs, mat
plomizo, mate
cinzento militar, fosco
color carro armato, opaco
pansargrå, matt
panssarinharmaa, himmeä
kampvogngrå, mat
pansergrå, matt
серый танк, матовый
szary czolg., matowy
γκρι τανκς, ματ
panzer gris, mat
pančerově šedå, matná
páncélszürke, matt
okloпно siva, mat

T

beige, seidenmatt 314
beige, silky-matt
beige, satiné mat
beige, zijdemat
beige, mate seda
beige, fosco sedoso
beige, opaco seta
beige, sidenmatt
beige, silkinhimmeä
beige, silkematt
beige, silkematt
бесцветный, шелковисто-матовый
beżowy, jedwabisto-matowy
µτεξ, μεταξωτό ματ
bej, ipek mat
bežovå, hedvåbně matná
bézs, selyemmatt
slonova kost, svila mat

U

beige, matt 89
beige, matt
beige, mat
beige, mate
beige, fosco
beige, opaco
beige, matt
beige, himmeä
beige, mat
beige, mat
бесцветный, матовый
beżowy, matowy
µτεξ, ματ
bej, mat
bežovå, matná
bézs, matt
bež (slonova kost), mat



Durchsägen / Wegsägen
Saw through / saw off
Couper à la scie
Doorzagen / wegzagen



Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar

Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Проверлить отверстие

wywiercić otwór
ανοιξτε τρύπα
Delik açın
Vyvrýt díru
lyukat furni
Narediti lukinjõ



Öffnungen mit Spachtelmasse verschleiben und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen
Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.
Rellenar las aberturas con masilla de emplastecey y alisar con papel de lija
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superficie com uma lixa
Chiudere le aperture con stucco e uguagliare la superficie con carta abrasiva
Stång öppningarna med spackelmasa och jämna till ytan med slippapper
Sulje aukot siloteaineella ja tasoihta pinta hiekkapaperilla.
Åbninger lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapir
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med slippapir.
Щели заделать шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой
Zatkan otwory masą szpachlowå i wygładzić powierzchnię papierem ściernym
Κλείστε τ ανοίγματα με στόκο και λείψετε την εξωτερική επιφάνεια με γυαλόχαρτο
Delikleri macun ile kapatın ve üst yüzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin
Открыть покрýt tmelem a povrch vyrovnat smirkovým papírem
Nyílásokat alapozómasszával lezárni és a felületet dörzspapírral elegyengetni
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papírom

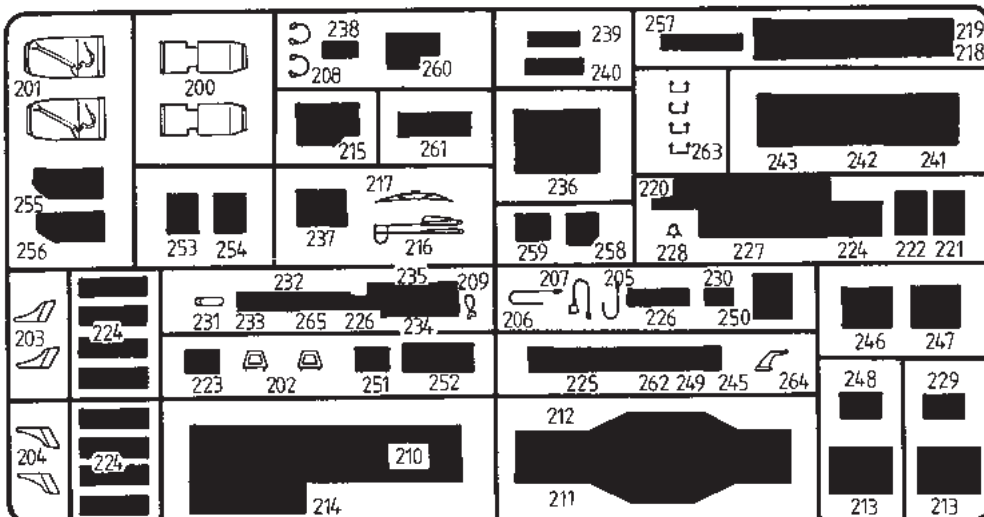
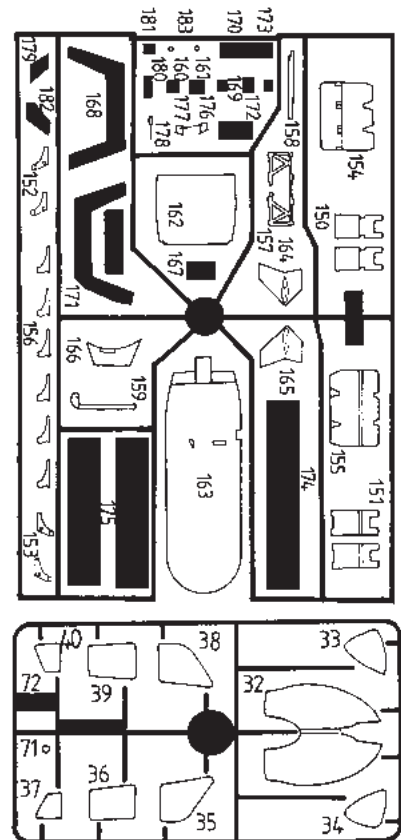
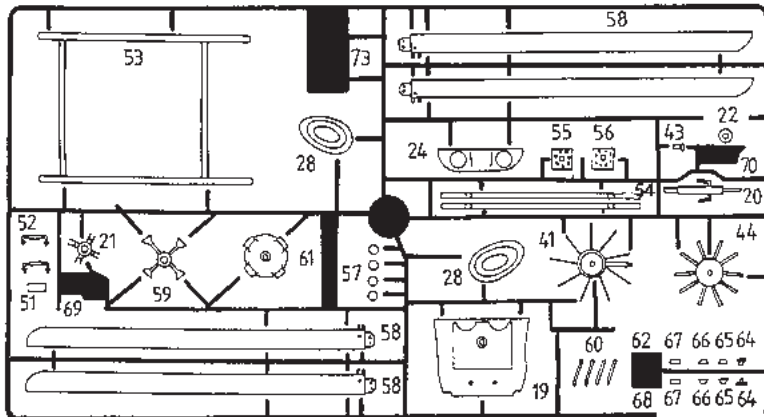
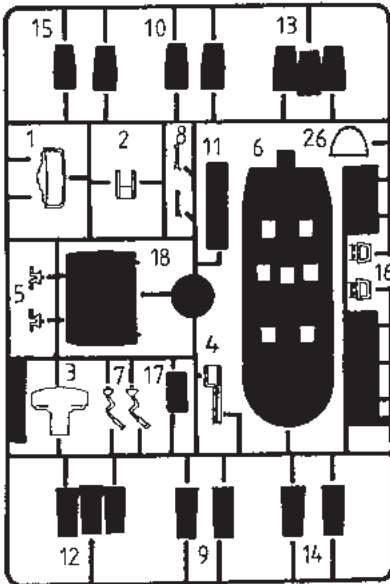
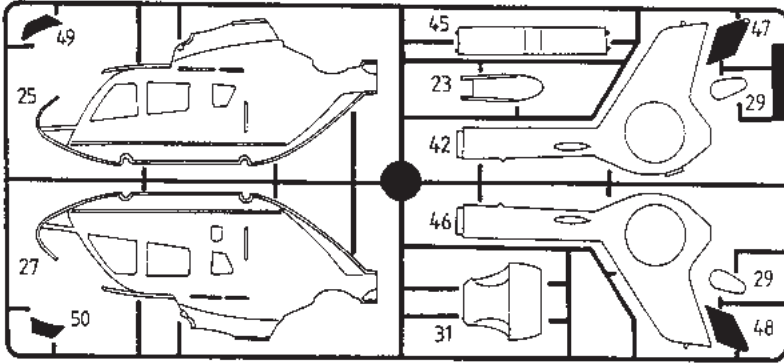


zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren
Add weight for improved stability
Pour une mise en place correcte allourdir
Voor evenwicht gewicht aambrengen
Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio
Utilizar um peso para melhor balanceamento
Per un migliore bilanciamento metterci su un peso
beasta med en vikt för bättre balansering
paremman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla
Til bedre afbalancering vedhænges en vægt
For bedre avbalansering - belast med en vekt
для лучшего отбалансирования положить груз
dia lepszego wyrównoważenia obciążyc ciężarkiem
για την καλύτερη αντιτάθμιση τοποθετείστε ένα βάρος
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun
Za úcelem lepšího vyvážení zatížit závažím
A jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékkal ellátni
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

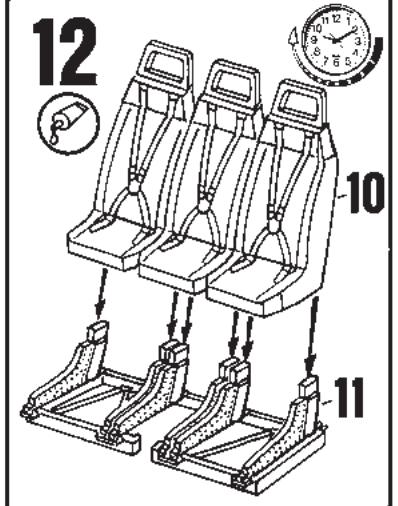
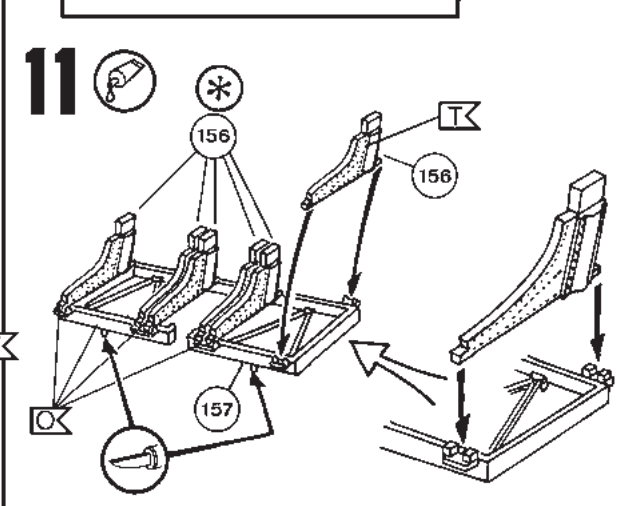
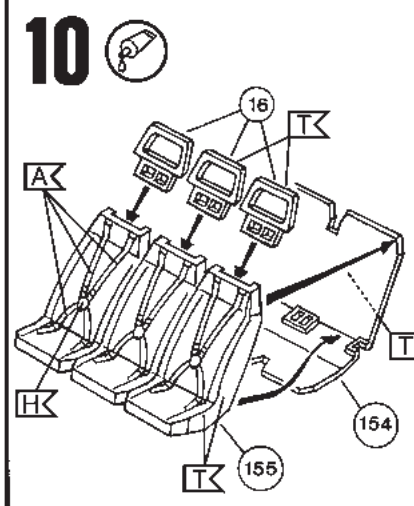
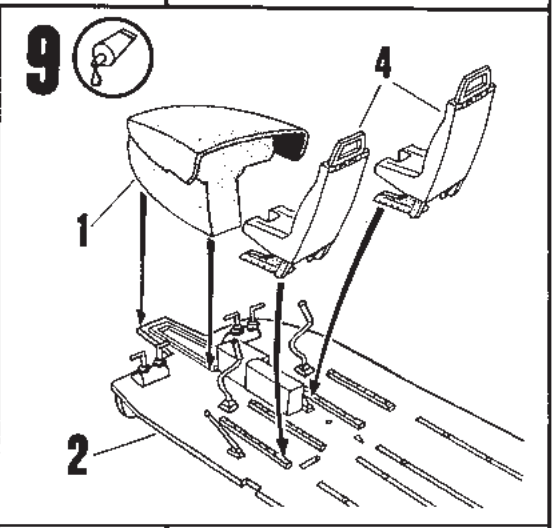
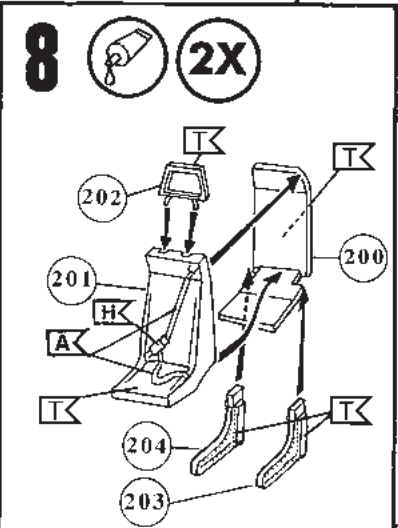
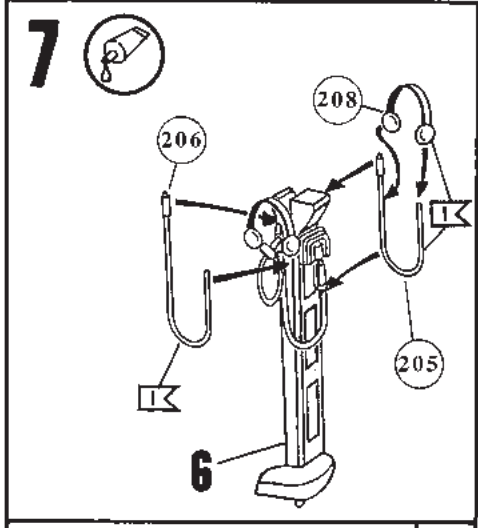
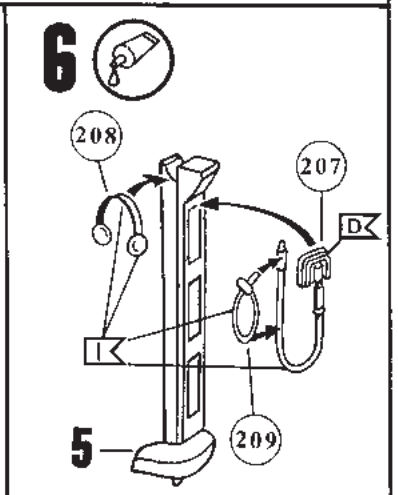
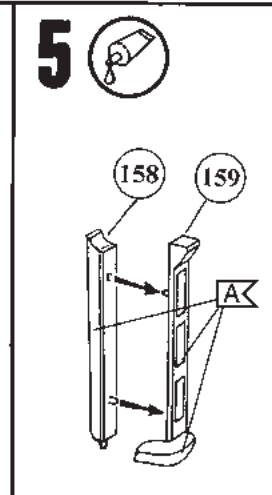
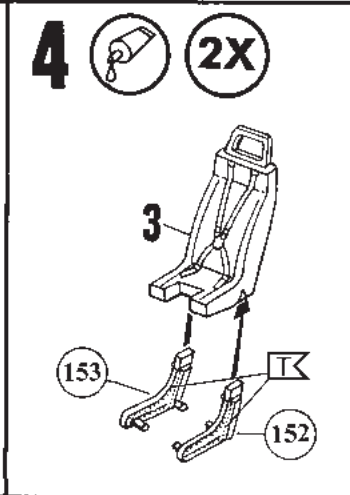
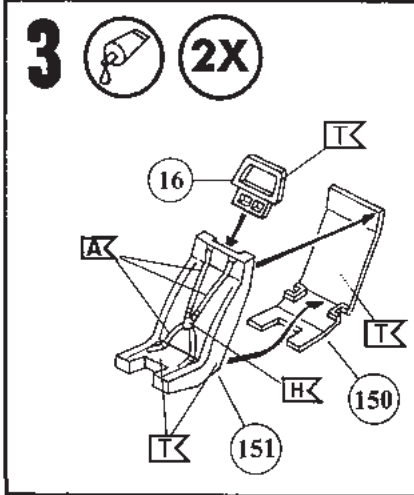
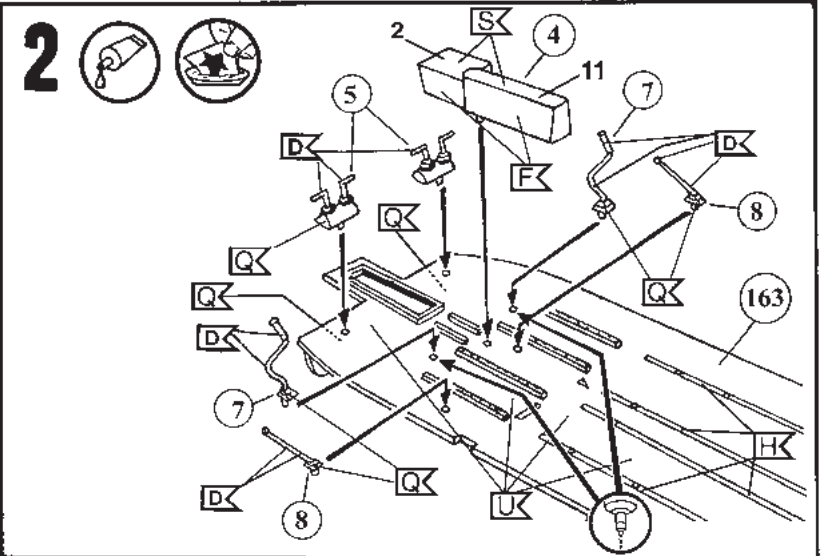
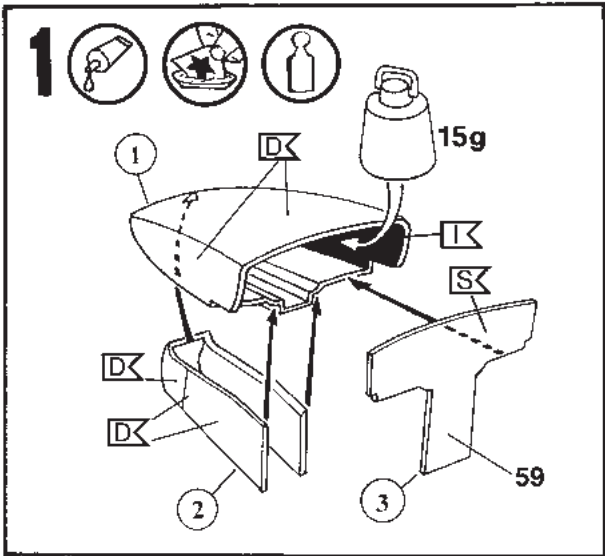
Nicht enthalten
Not included
Not fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Ikke medsendt
Não incluso
Ikke belastet
Ingår ej
Ikke inkluderet
Eivät sisåly
Δεν συμπεριλαμβάνεται
He содержится
Nem tartalmazza
Nem zawiera
Ni vsebovano
İçerisinde bulunmaktadır
Neni obsaženo



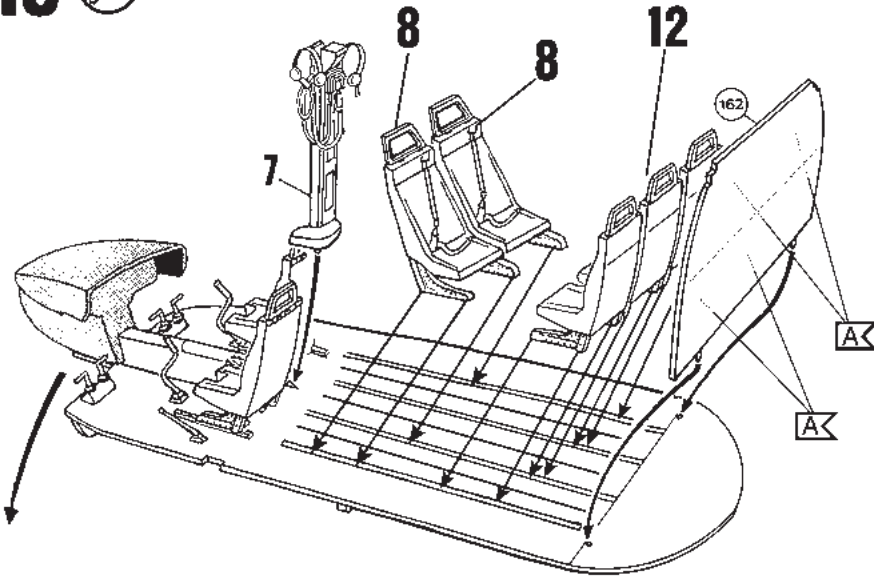
Bemalen
Paint
Peindre
Beschilderen
Pintar
Dipingere
Pintar
Måla
Male
Male
Maalaa
Pomalowaa
Befesteni
раскрасить
Pomalovat
Boyamak
Poslikati
Χρωματισμο



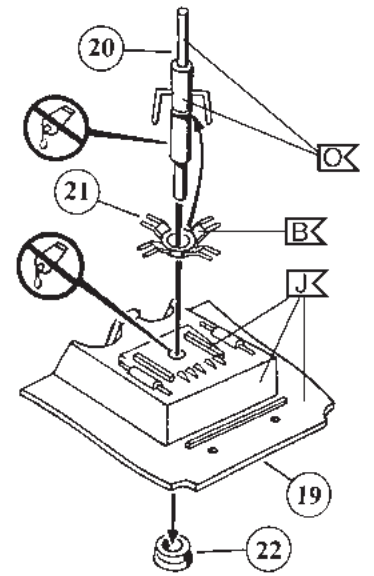
Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Parti non usata
 Irte använda delar
 Tarpeellomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotřebné díly
 fei nem használt alkatrészek
 Napotrebni deli



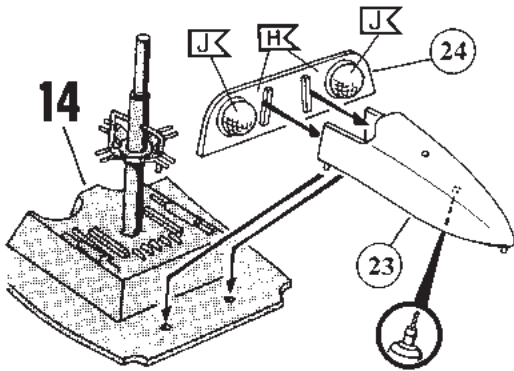
13



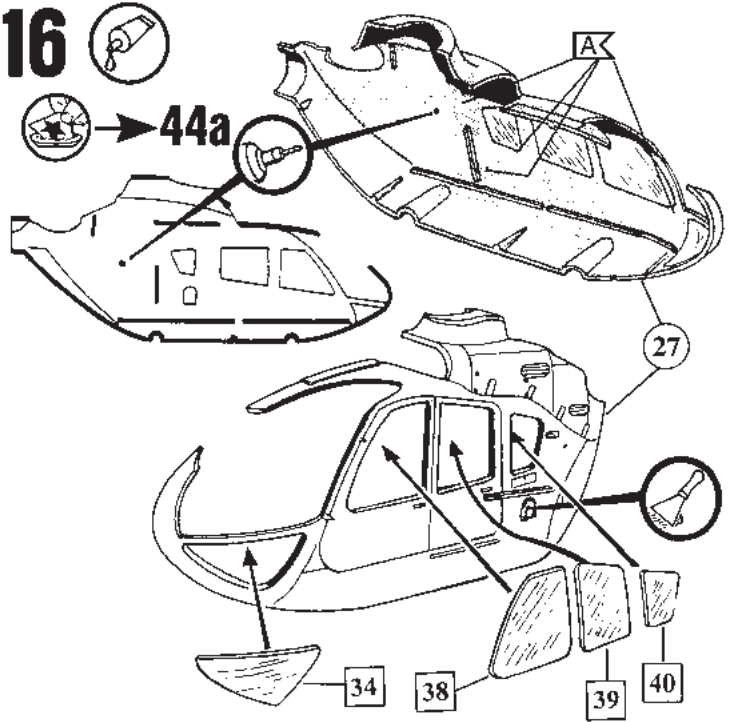
14



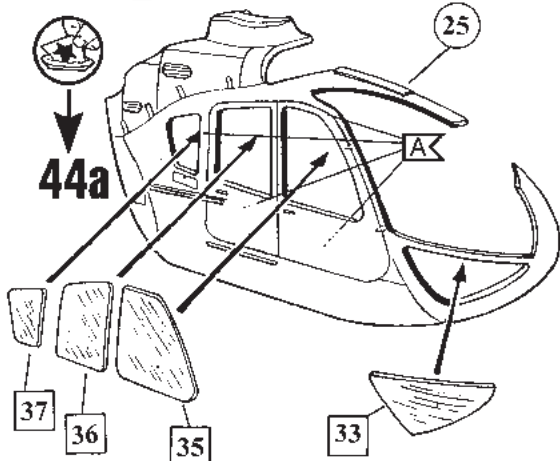
15



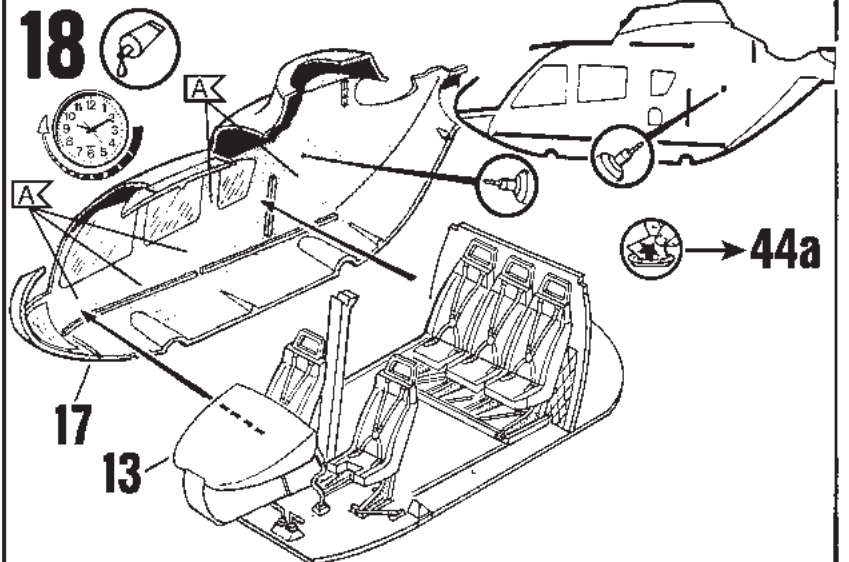
16



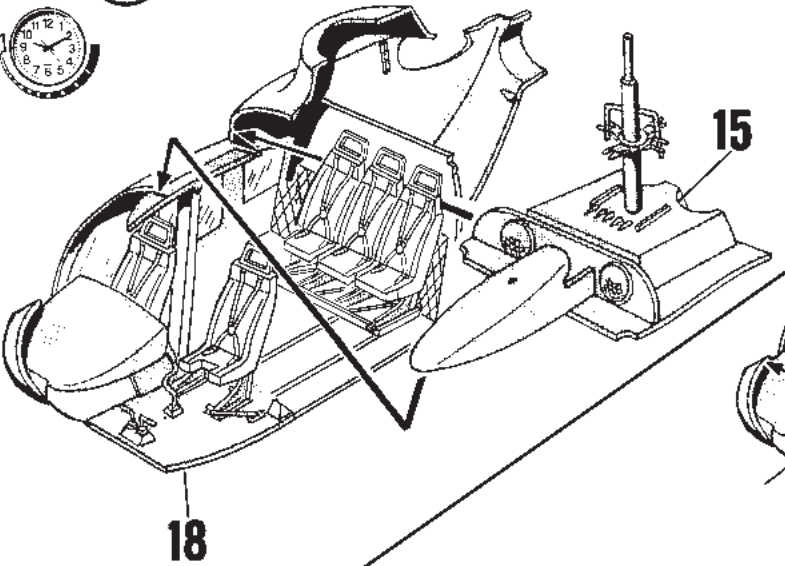
17



18

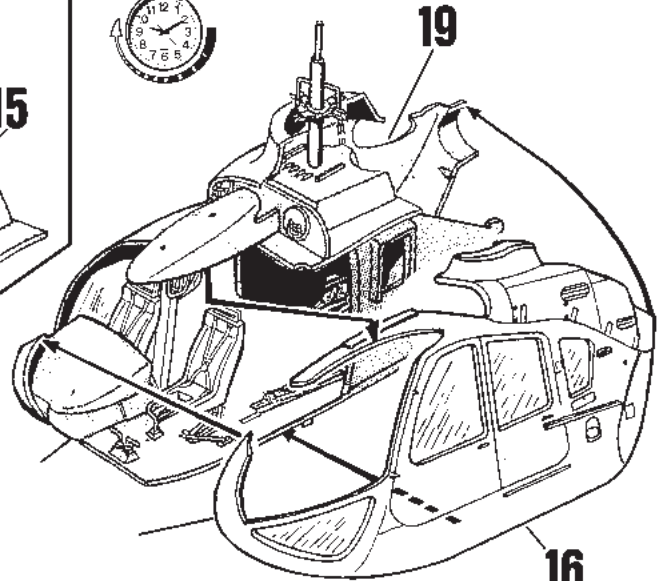


19



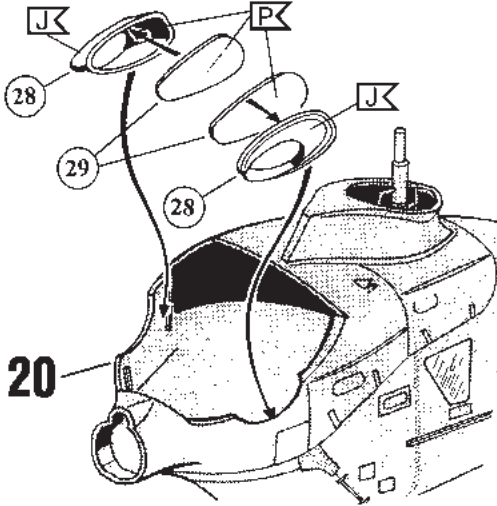
18

20



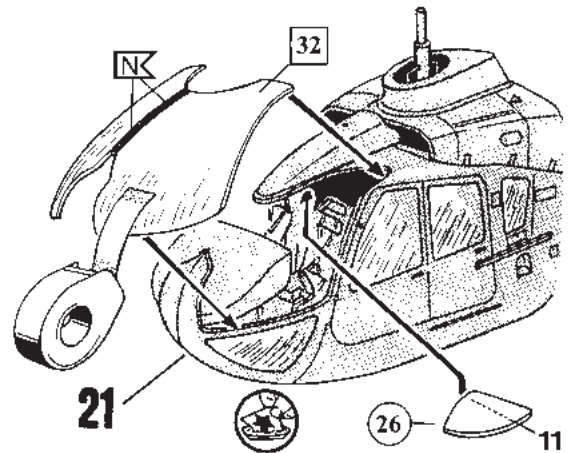
16

21



20

22

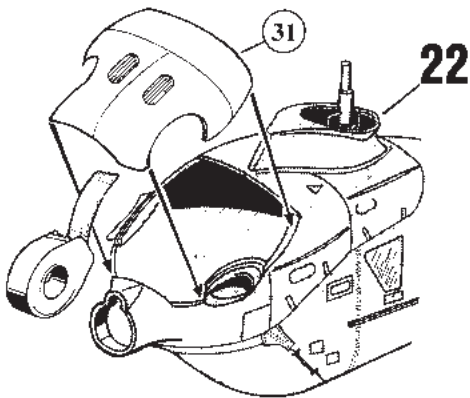


21

26

11

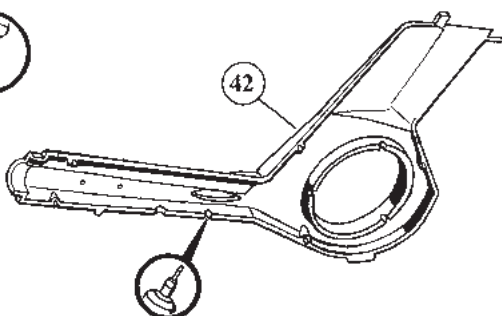
23



22

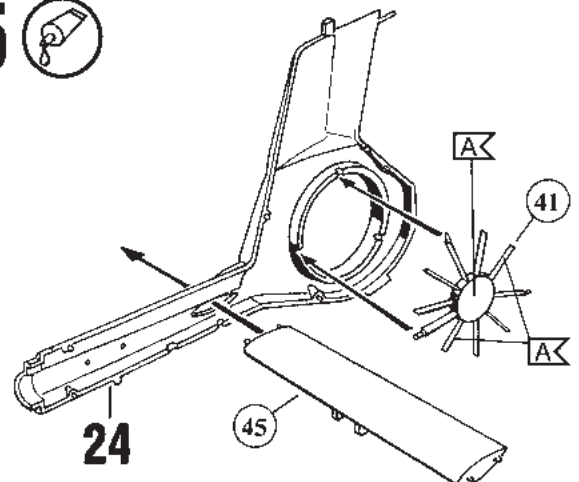
31

24



42

25



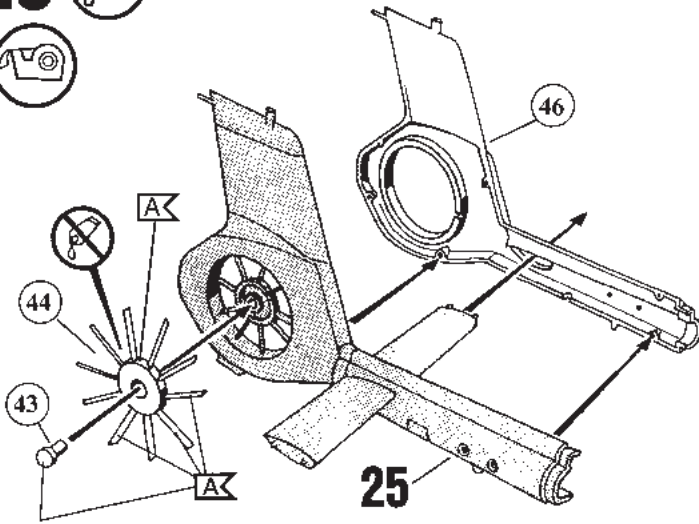
24

45

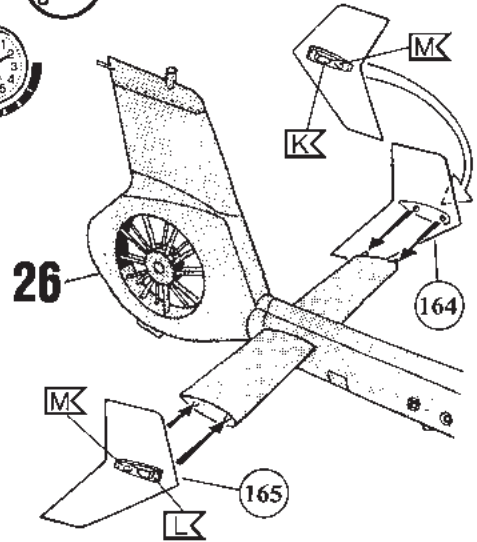
41

AK

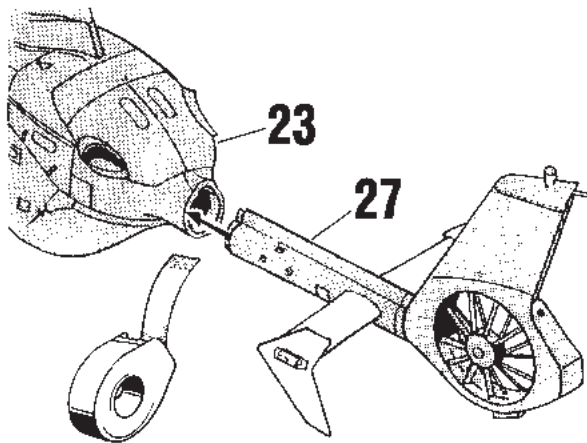
26



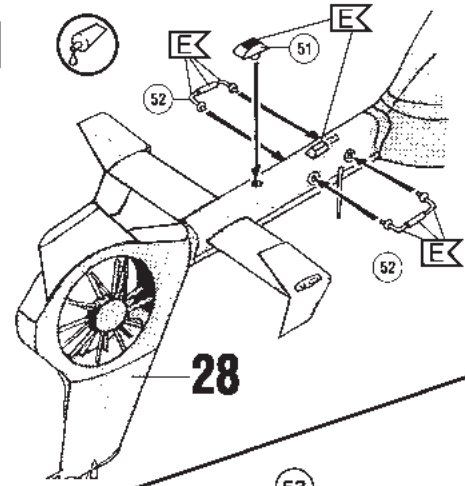
27



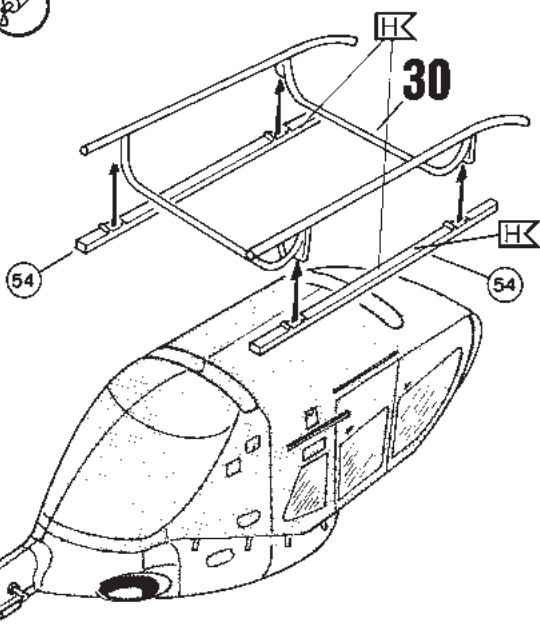
28



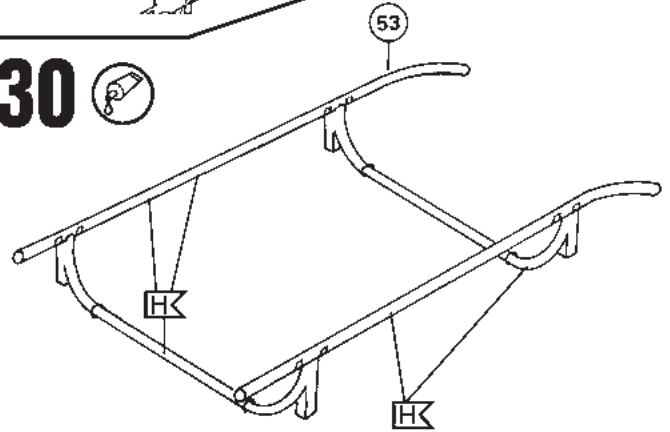
29



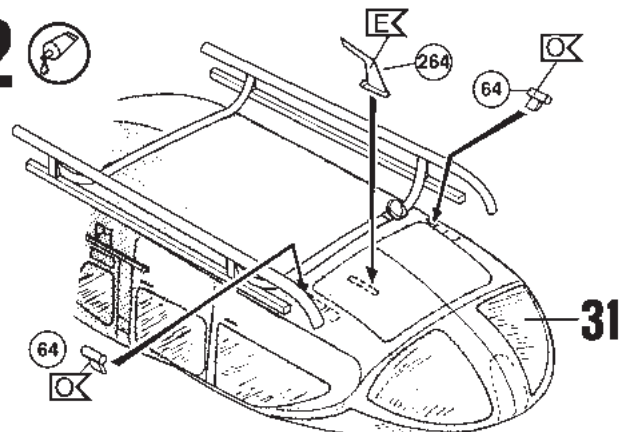
31

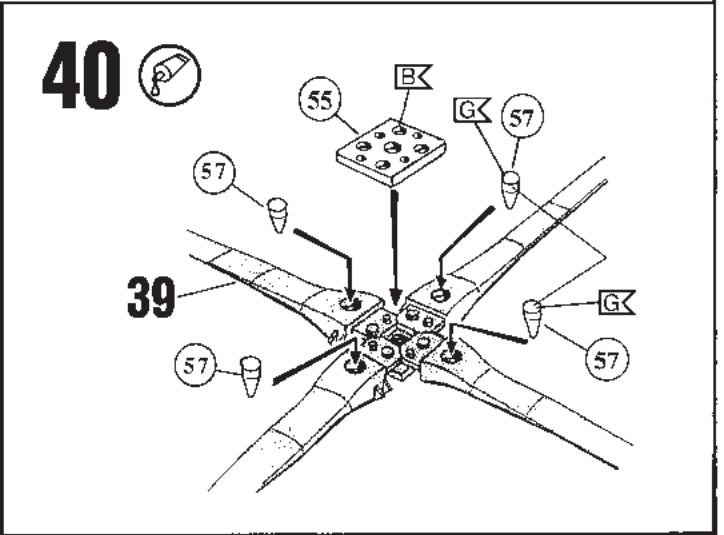
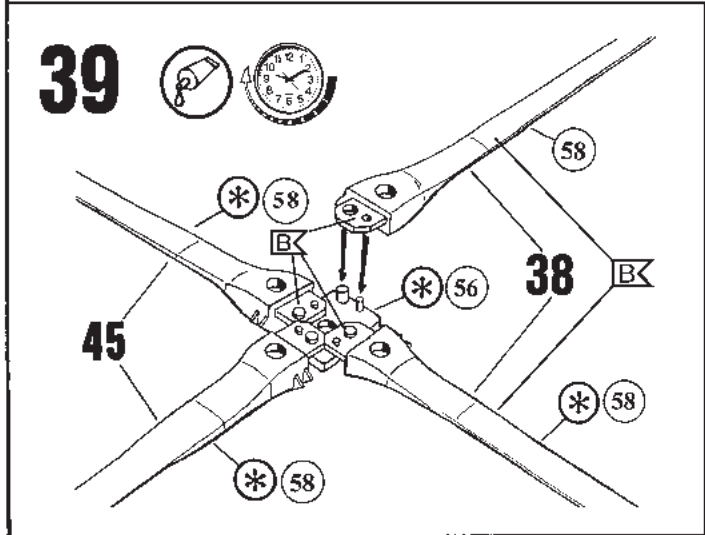
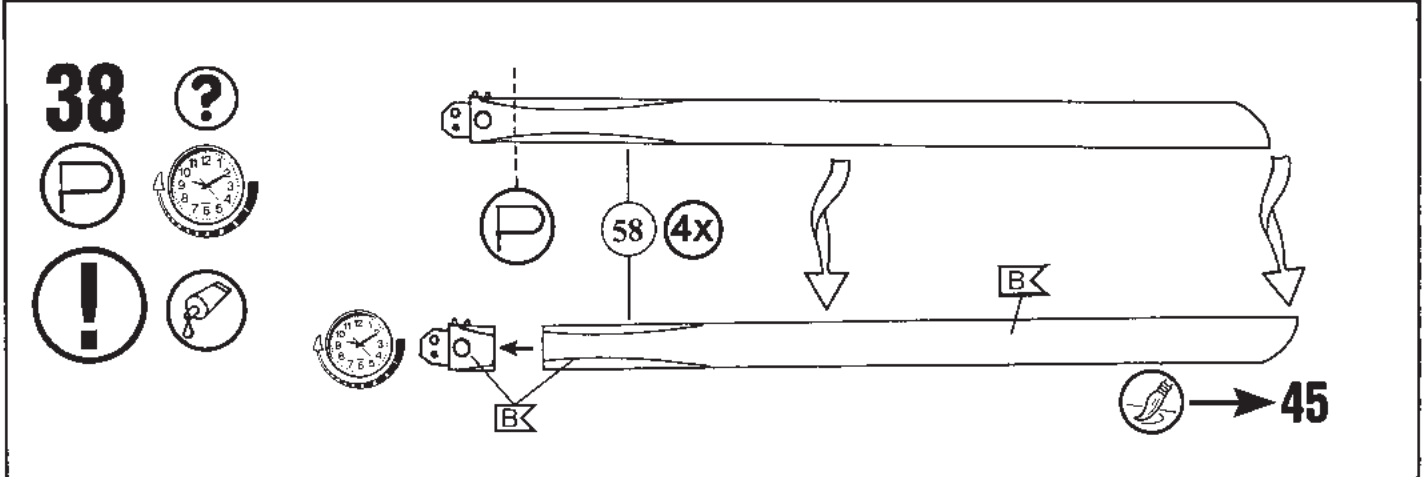
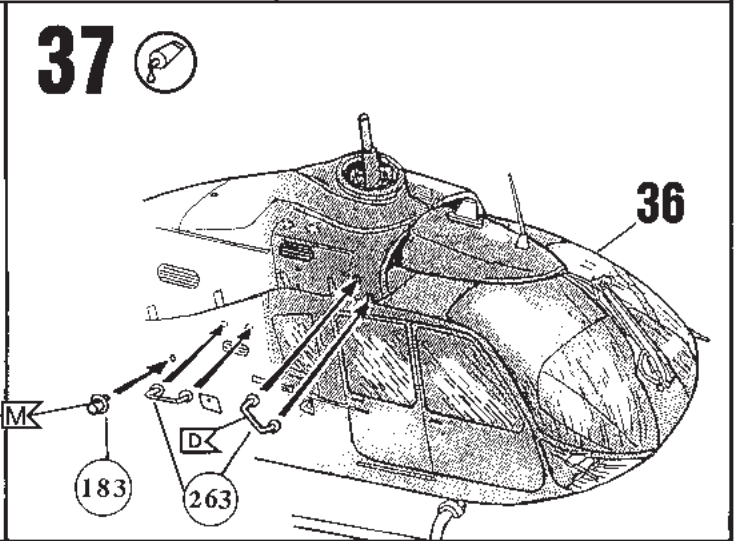
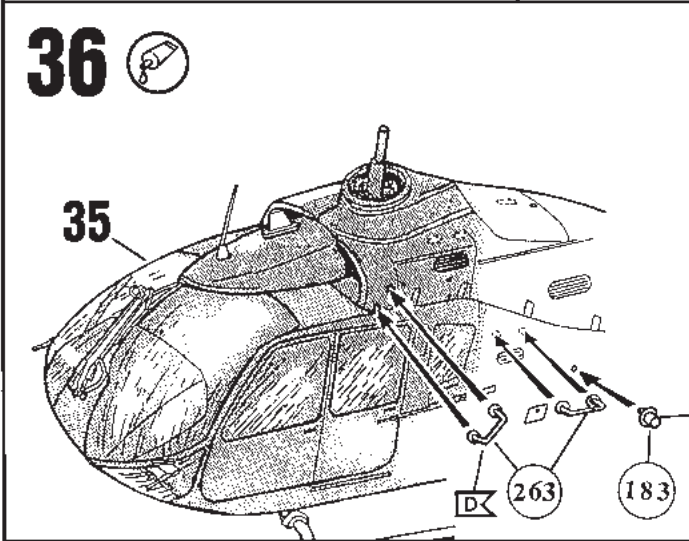
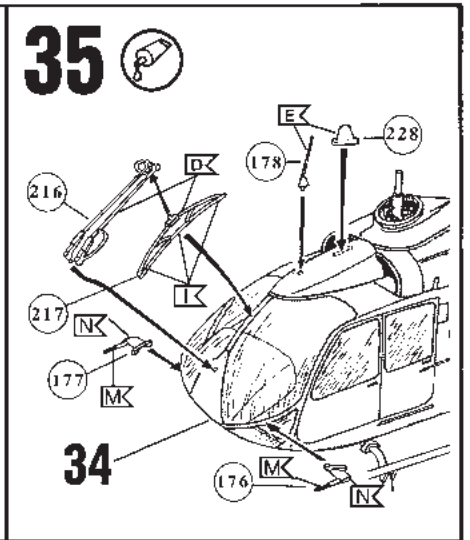
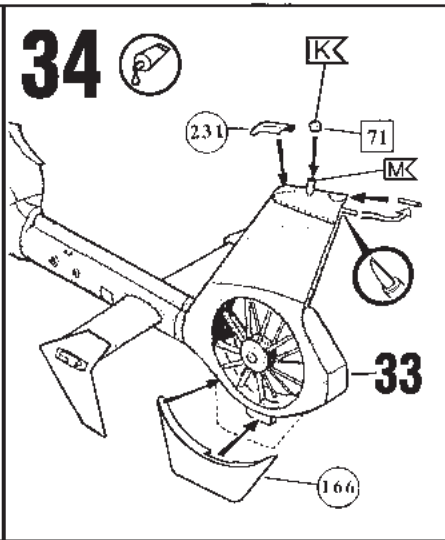
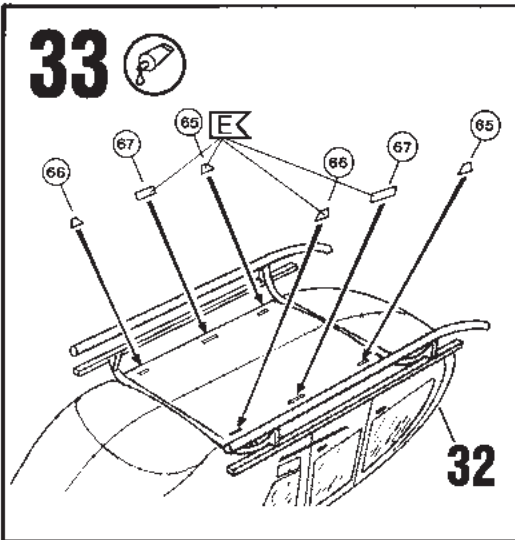


30

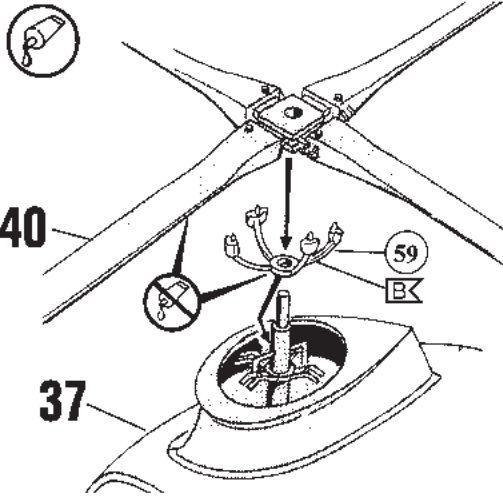


32

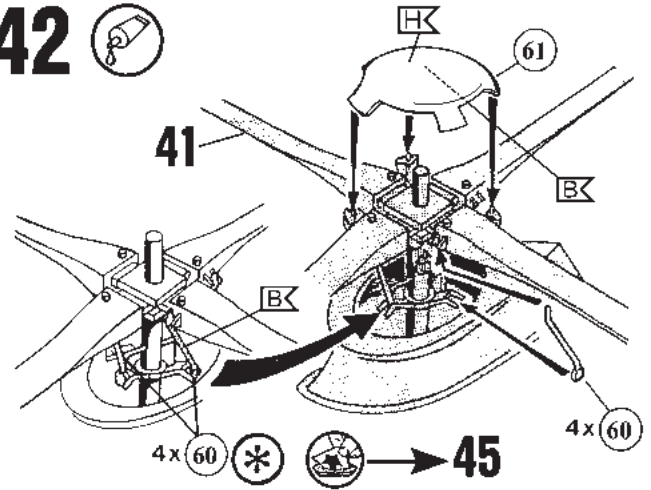




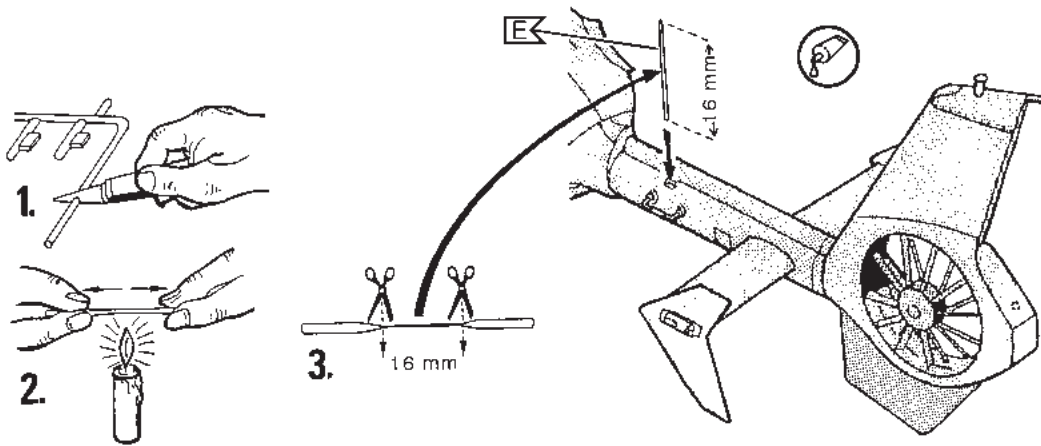
41



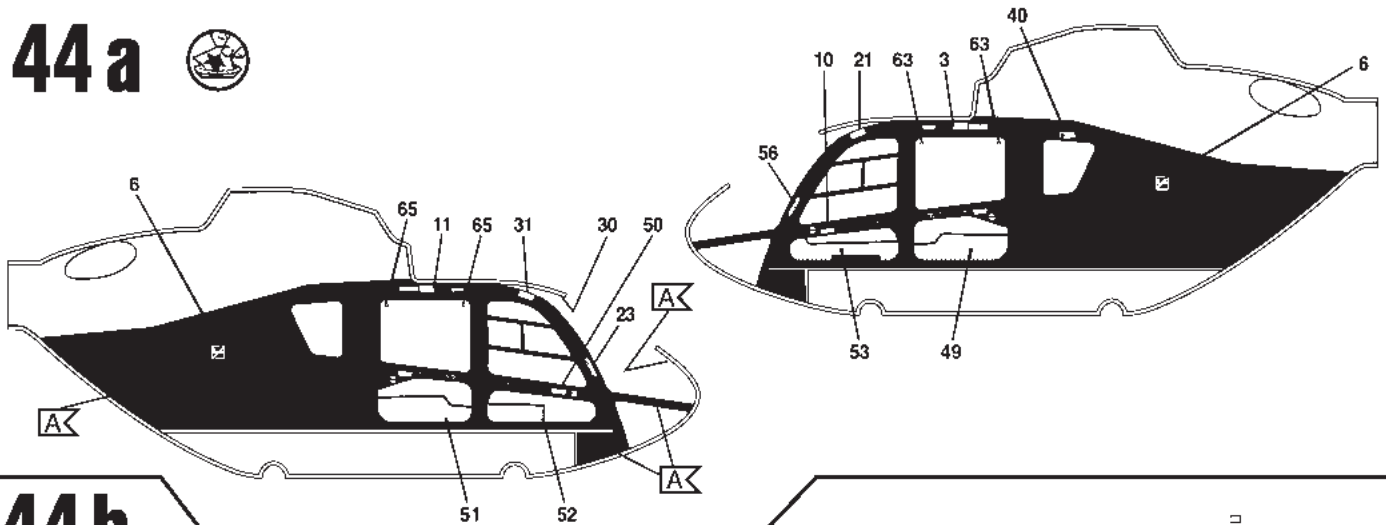
42



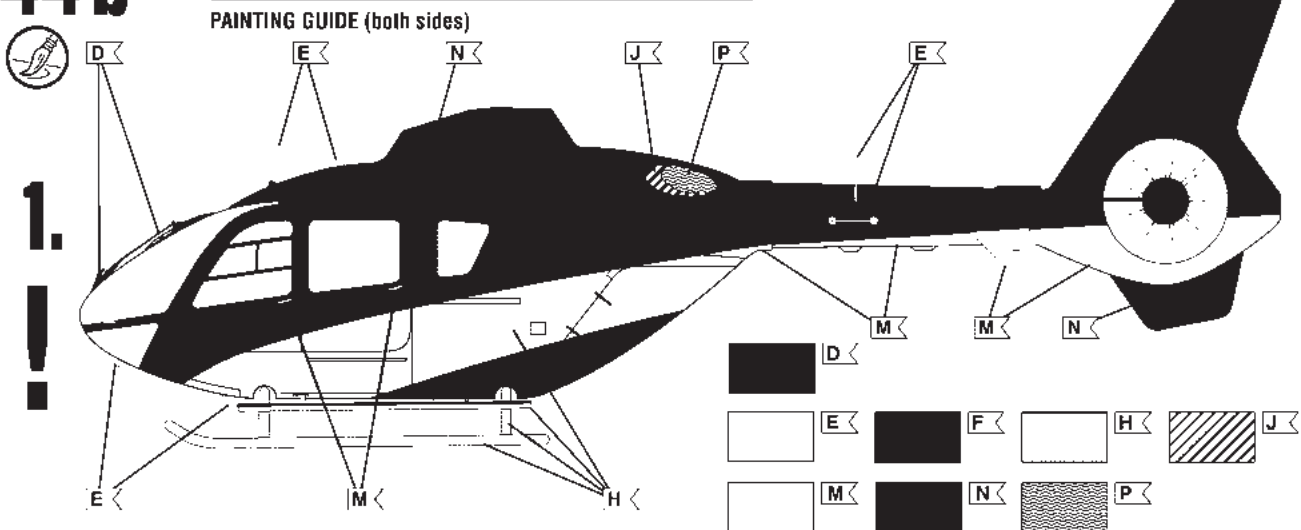
43



44 a



44 b



45



Eurocopter EC 135 T-2, W.Nr. 0470, OE-XFB, "The Flying Bulls", Salzburg-Airport, Austria, 2012

